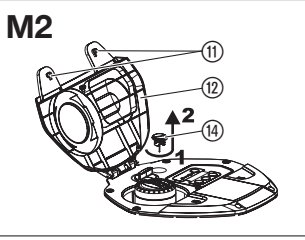
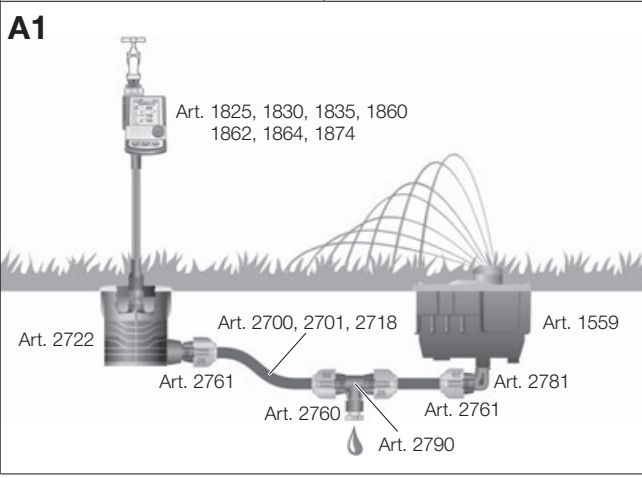
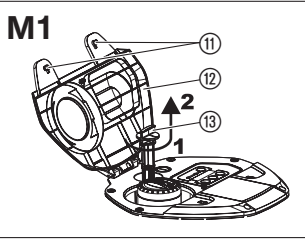
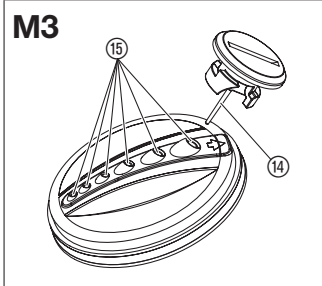
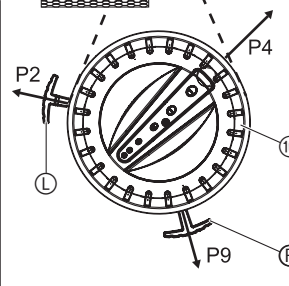
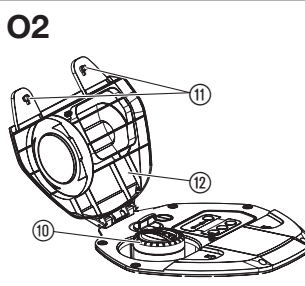
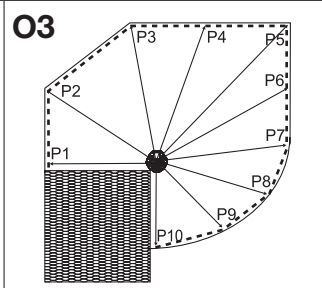
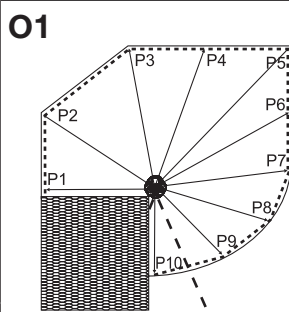
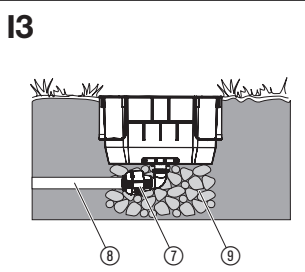
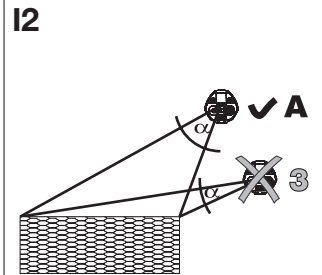
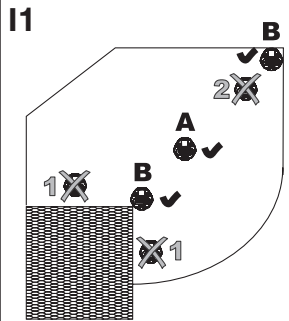
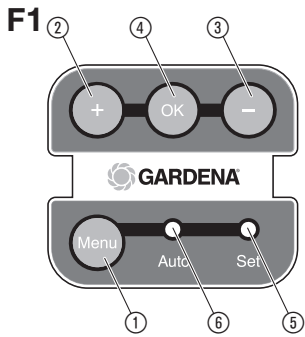


AquaContour automatic
Art. 1559

NL Gebruiksaanwijzing
Verzonken multi-instelbare sproeier



GARDENA Verzonken multi-instelbare sproeier AquaContour automatic

| | |
|--------------------------------|----|
| 1. VEILIGHEID | 21 |
| 2. FUNCTIE | 22 |
| 3. INGEBRUIKNAME | 22 |
| 4. BEDIENING | 22 |
| 5. ONDERHOUD | 23 |
| 6. OPBERGEN | 24 |
| 7. STORINGEN VERHELPELEN | 24 |
| 8. TECHNISCHE GEGEVENS | 25 |
| 9. TOEBEHOREN | 25 |
| 10. SERVICE/GARANTIE | 26 |

Vertaling van de originele instructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit pro-

duct alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA Verzonken multi-instelbare sproeier vormt een onderdeel van het GARDENA Sprinklersysteem en is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik buiten in de huis- en hobbytuin voor het besproeien van tuinen en gazons.

GEVAAR! Niet gebruikt worden mag de verzonken multi-instelbare sproeier in industriële en bedrijfsmatige toepassingen en in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare en explosieve stoffen.

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

Accu:

De sproeier bevat lithium-ionen-accu's, die automatisch via een ingebouwde zonnecel worden opgeladen.

Als de accu bijna leeg is (bijv. door verontreiniging van het beschermglas van de zonnecel), wordt er alleen nog met minimale reikwijdte berekend.

Om de lege accu volledig op te laden zijn ca. 4 dagen zonneschijn (à 8 uur) of ca. 10 dagen bewolking nodig.

Gebruiksaanwijzing:

De verzonken multi-instelbare sproeier mag binnen een bewateringsleiding niet met andere sproeiers worden gecombineerd.

Als de reikwijdte van de sproeier verandert, veranderen ook de drukverhoudingen in de bewateringsleiding en zodoende zou ook de reikwijdte van de andere sproeiers veranderen.

→ **Alleen via van elkaar gescheiden, afzonderlijke bewateringsleidingen besproeien, niet in serie schakelen met andere sproeiers.**

Bij sterke drukschommelingen in de waterleiding kunnen de ingestelde reikwijdtes variëren.

Hydrofoorpompen (met drukketel) voor de watervoorziening van de sproeier zijn niet aan te bevelen, omdat

deze door de in- en uitschakeldruk drukschommelingen veroorzaken.

Zand en andere schurende stoffen in het water leiden tot een snellere slijtage en prestatie mindering.

→ Bij zandhoudend water een centraal filter (bijv. GARDENA centraal filter art. 1510) gebruiken.

Niet met een verticuteermachine of gazonbeluchter over de horizontaal met de aarde geïnstalleerde sproeier rijden.



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten.

Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

2. FUNCTIE

Bedieningspaneel [afb. F1]:

Met de GARDENA verzonken multi-instelbare sproeier kunnen individuele tuincontouren besproeid worden. Daarbij draait de waterstraal langzaam in het rond tot de sectoraanslagen en weer terug en verandert daarbij de besproeiingsafstand naar gelang de geprogrammeerde contour. Het bedieningspaneel is bestemd voor de programmering van de beregeningscontouren.

- ① **Menu-toets:** Keuze tussen programmeermodus (set) en bedrijfsmodus (Auto).
- ② **„+“-toets:** Vergroot de besproeiingsafstand.
- ③ **„-“-toets:** Verkleint de besproeiingsafstand.
- ④ **OK-toets:** Slaat de ingestelde besproeiingsafstand op.
- ⑤ **Set-LED:** Toont de programmeermodus.
- ⑥ **Auto-LED:** Toont de automatisch bedrijfsmodus. De LED knippert iedere 10 seconden.

3. INGEBRIJKNAME

Juiste standplaats van de verzonken multi-instelbare sproeier kiezen [afb. I1/I2]:

Juiste standplaats:

A Cirkelbesproeiing:

- De sproeier moet bij de cirkelbesproeiing indien mogelijk in het midden van het besproeiingsvlak worden geplaatst zodat invloeden van buitenaf zoals bijvoorbeeld wind een geringe invloed op de besproeiingsafstand hebben.

B Sectorbesproeiing:

- De sproeier moet bij sectorbesproeiing helemaal aan de rand van het besproeiingsvlak worden geplaatst (bijv. huishoek).
- De sproeier moet op een plaats in de besproeiingssector worden geplaatst van waaruit het gehele tuinoppervlak kan worden besproeid. De maximale reikwijdte bedraagt 9 m (bij 2 bar stromingsdruk op de sproeier).
- De sproeier moet op een plaats geïnstalleerd worden waar het gehele jaar de zon kan schijnen zodat er voldoende licht op de zonnecel valt.

Verkeerde standplaats:

- 1: Er mogen geen hindernissen (bijv. muurtjes, bomen enz.) in de besproeiingssector aanwezig zijn. Elk punt van de contour moet in een rechte lijn bereikbaar zijn. Bij een maximale reikwijdte kan de sproeihoogte ca. 5 m bereiken.
- 2: De minimale reikwijdte bedraagt 2,5 m (bij 2 bar). Daarom moet de sproeier bij cirkelbesproeiing in alle richtingen 2,5 m van de rand verwijderd zijn (A), of de sproeier bevindt zich aan de rand en het besproeiingsvlak is een cirkelsector (B).

- 3: Sprongsgewijze wijzigingen in besproeiingsafstand moeten worden vermeden. Hoe kleiner de hoek α , hoe groter de afwijking van de geprogrammeerde contour is.

Verzonken multi-instelbare sproeier installeren [afb. I3]:

Voor de verzonken multi-instelbare sproeier geïnstalleerd wordt, moet met een testopbouw bovengronds worden getest of de sproeier op deze standplaats het gewenste oppervlak ook daadwerkelijk kan besproeien.

De sproeier heeft 3/4"-inwendig schroefdraad en wordt via het GARDENA L-stuk ⑦ art. 2781 aan de 25 mm-aanvoerbuis ⑧ art. 2700/2701/2718 aangesloten.

1. De testopbouw bovengronds installeren en testen of de sproeier het gewenste oppervlak kan besproeien (zie 4. BEDIENING).
2. Als de sproeier in de test de gewenste oppervlakte besproeid heeft, onder de sproeier een grof kiezel-pakket ⑨ van ca. 20 cm x 20 cm x 20 cm inbouwen. Zo is de correcte functie van het ontwateringventiel gegarandeerd.
3. Bovenkant van de sproeier horizontaal met de grasmat inbouwen. Zo worden beschadigingen tijdens het grasmaaien uitgesloten.

Verwijder beschermfolie van de solarcel:

→ Haal voor gebruik de transport-beschermfolie van het beschermpaneel van de solarcel af.

4. BEDIENING

Besproeiingssector instellen [afb. O1]:

De besproeiingssector kan van 25° tot 360° ingesteld worden. Opdat er geen ongewenste oppervlakken besproeid worden (bijv. huis) moet de sector eerst grof (iets te klein) ingesteld worden.

Sector grof instellen:

1. Watertoevoer sluiten.

2. Sproeikop ⑩ met de hand midden in de besproeiingssector draaien (bijv. P4).
3. Besproeiingssector grof instellen: rechter sectoraanslag ⑪ naar de rechter kant draaien (bijv. P9) en linker sectoraanslag ⑫ naar de linker kant draaien (bijv. P2).

Aanwijzing: de sectoraanslag wordt, bij geopende watertoevoer, tijdens het omschakelen van de draairichting naar de betreffende eindstand geschoven.

Sector fijn instellen:

1. Watertoevoer openen
2. Besproeiingssector observeren en de sectoraan-
slagen ① en ② in overeenstemming met de sector-
grenzen (P1 en P10) fijn instellen, tot de richtingswissel
exact bij de gewenste besproeiingsgrenzen plaatsvindt.
Bij volledige cirkelbesproeiing, de beide sectorbegren-
zingen ① en ② geheel tussen P1 en P10 samenduwen.

Vandalismebeveiliging: Wanneer de sproeikop
gewelddadig over de sectoraan-
slagen wordt gedraaid,
wordt de vandalismebeveiliging geactiveerd. Zodra de
watertoevoer geopend wordt, draait de sproeier zolang
in een richting, tot de ingestelde sector weer bereikt is.

Contour van de besproeiingssector programmeren [afb. O2/F1/O3]:

Voor de programmering moet de besproeiingssector
ingesteld zijn. Met de verzonken multi-instelbare sproeier
kunnen maximaal 50 contourpunten geprogrammeerd
worden. Hoe meer punten er geprogrammeerd worden,
des te exacter wordt de contour beschreven (bijv. bij een
cirkelboog P7 – P10).

1. De beide vergrendelingen ⑩ openen en het deksel ⑫
openklappen.
2. Watertoevoer openen.
*Bij de eerste inbedrijfstelling is de minimale reikwijdte
(2,5 m bij 2 bar stromingsdruk op de sproeier) inge-
steld.*
3. **OK**-toets ④ indrukken.
De groene Auto-LED ⑥ brandt.
4. **Menu**-toets ① indrukken.
De rode set-LED ⑤ brandt.
5. Sproeikop ⑩ op de oranje ring **met de hand** op de
linker sectorgrens (in voorbeeld P1) draaien en vast-
houden.
6. Met de beide toetsen „+”-toets ② en „-”-toets ③ de
reikwijdte zodanig instellen, dat zij P1 bereikt.
7. **OK**-toets ④ indrukken.
*De groene auto-LED ⑥ brandt 1 seconde en het
eerste punt P1 is opgeslagen.*
8. Sproeikop ⑩ op oranje ring **met het hand** op het
volgende besproeiingspunt (bijv. P2) draaien en vast-
houden.
9. Met de beide toetsen „+”-toets ② en „-”-toets ③ de
reikwijdte zodanig instellen, dat zij (bijv. P2) bereikt.

10. **OK**-toets ④ indrukken.
*De groene auto-LED ⑥ brandt 1 seconde en het punt
is opgeslagen.*
11. Het proces van stap 8 t/m 10 zo vaak herhalen tot de
rechter sectorgrens (in het voorbeeld P10) is bereikt.
12. **Menu**-toets ① indrukken.
*De rode set-LED ⑤ gaat uit, de programmering is
afgesloten en de groene auto-LED ⑥ brandt 1 minuut.
Vervolgens knippert de rode set-LED elke 8 secon-
den.*
13. Sproeikop ⑩ loslaten en de sproeicontour controle-
ren.
14. Als de contour correct wordt besproeid, de water-
toevoer sluiten.
15. Het deksel ⑫ dichtklappen en de beide vergrendelin-
gen ⑩ sluiten.

Aanwijzingen voor de programmering:

Zodra het eerste punt geprogrammeerd wordt, wordt
een eventueel bestaand programma gewist. Na de afge-
sloten programmering kunnen er daarom geen punten
meer achteraf gewist of ingevoegd worden. Als de con-
tour niet exact genoeg werd beschreven, moet de pro-
grammering opnieuw plaatsvinden met meer punten.
Als tijdens de programmering 60 seconden lang geen
toets wordt ingedrukt, wordt de programmering auto-
matisch beëindigd en de contour opgeslagen.

Besproeiing starten/beëindigen:

**Voordat de besproeiing gestart kan worden moet
de verzonken multi-instelbare sproeier geprogram-
meerd zijn.**

Besproeiing starten:

→ Watertoevoer volledig openen.
*De besproeiing start automatisch en de contour van
de eerder geprogrammeerde besproeiingssector wordt
besproeid.*

Besproeiing beëindigen:

→ Watertoevoer sluiten.
*De besproeiing wordt beëindigd. Het programma blijft
behouden.*

Wanneer niet wordt gesproeid of geprogrammeerd,
schakelt de sproeier in de “Sleepmode” (de groene auto-
LED ⑥ is niet verlicht en de rode set-LED knippert om
de 8 seconden).

5. ONDERHOUD

Vuilzeef reinigen [afb. M1]:

1. De beide vergrendelingen ⑩ openen en het deksel ⑫
openklappen.
2. Vuilzeef ⑩ tegen de klok indraaien **1** en voorzichtig
lostrekken **2** (bajonetsluiting).
3. Vuilzeef ⑩ onder stromend water reinigen.
4. Vuilzeef ⑩ in omgekeerde volgorde weer monteren.
5. Deksel ⑫ dichtklappen en de beide vergrendelingen ⑩
sluiten.

Mondstukken reinigen [afb. M2/M3]:

Als het besproeiingsbeeld ongelijkmatig wordt kunnen
de mondstukken met behulp van de meegeleverde reinig-
gingsnaalden gereinigd worden.

1. De beide vergrendelingen ⑩ openen en het deksel ⑫
openklappen.
2. Reinigingsnaald ⑭ (bijv. met een munt) tegen de klok
in 180° draaien **1** en voorzichtig lostrekken **2** (bajonet-
sluiting).

- Mondstukken ⑩ met de reinigingsnaald ⑭ reinigen.
- Reinigingsnaald ⑭ in omgekeerde volgorde weer monteren.
- Het deksel ⑫ dichtklappen en de beide vergrendelingen ⑪ sluiten.

Beschermglas van de zonnecel reinigen:

Opdat de accu steeds voldoende wordt geladen, moet het beschermglas bij verontreiniging worden gereinigd.

Er mogen geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen worden gebruikt.

→ Beschermglas van de zonnecel met een vochtige doek reinigen.

NL

6. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling / overwinteren:



De verzonken sproeier is vorstbestendig en kan daarom gedurende de winter in de grond blijven.

- Deksel dichtklappen en de beide vergrendelingen sluiten.
- Watertoevoer sluiten.
De sproeier wordt via het ingebouwde ontwateringsventiel automatisch geleegd.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.



Accu afvoeren:

De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.



Li-ion

BELANGRIJK!

→ Voer de accu's via uw plaatselijke recyclingverzamel-punt af.

- Ontlaad de lithium-ioncellen volledig (wend u tot de GARDENA servicedienst).
- Beveilig de contacten van de lithium-ioncellen tegen kortsluiting.
- Voer de lithium-ioncellen op vakkundige wijze af.

BELANGRIJK!

Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamel-punt af.

7. STORINGEN VERHELPEN

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|--|--|---|
| Besproeiingsafstand geringer dan bij eerste inbedrijfstelling | Vuilzeef verontreinigd. | → Vuilzeef reinigen. |
| | Waterkraan niet ver genoeg opengedraaid. | → Waterkraan verder open draaien. |
| | Waterdruk te gering. | → Waterdruk/watertoevoer verhogen. |
| | Accu's bijna leeg (auto- en set-LED knipperen)/ beschermglas van de zonnecellen verontreinigd. | → Voor voldoende zonbestraling op de zonnecellen zorgen/beschermglas reinigen. Bij bijna lege accu reduceert de reikwijdte zich tot de min. reikwijdte. |
| | De sproeier is in de energie-spaar-modus (4 weken zonder energietoevoer en zonder werking). | → OK -toets indrukken. |
| | Besproeiingsafstand verkeerd geprogrammeerd. | → Besproeiingsafstand opnieuw programmeren. |
| Besproeiingsbeeld ongelijkmatig | Mondstukken verontreinigd. | → Mondstukken reinigen. |
| | Sproeikop verontreinigd. | → Sproeikop reinigen. |
| | Sproeikop beschadigd. | → Contact opnemen met GARDENA service. |

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|--|---|---|
| Auto- en set-LED knippen gelijktijdig | Accu's zijn bijna ontladen. | → Voor voldoende zonbestraling op de zonnecel zorgen. |
| Er knippert geen LED | De sproeier staat in de energie-spaarmodus. | → OK -toets indrukken. |
| | Accu defect. | → Contact opnemen met GARDENA service. |
| Sproeikop is ondicht | Vuul op sproeikop. | → Sproeikop tijdens de werking meerdere malen omlaag drukken. |



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door specialzaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

| <i>Verzonken multi-instelbare sproeier</i> | <i>Eenheid</i> | <i>Waarde AquaContour automatic (art. 1559)</i> |
|--|----------------|---|
| Accu | | Lithium-ionen-cellen 2150 mAh (lading via zonnecel) |
| Bedrijfsduur van de accu (ca.) | jaar | 5 |
| Aansluiting | | 3/4"-binnendraad |
| Bedrijfstemperatuurbereik | °C | 5 – 60 |
| Drukbereik | bar | 1 – 6 |
| Besproeiingsafstand | m | 2,5 – 9 (bij 2 bar) / 4 – 10,5 (bij 4 bar) |
| Besproeiingsoppervlak | m ² | 255 (bij 2 bar) / 350 (bij 4 bar) |
| Besproeiingssector | | 25 – 360° |
| Waterdoorstroming max. reikwijdte (ca.) | l/h | 600 (bij 2 bar) / 800 (bij 4 bar) |

9. TOEBEHOREN

[Afb. A1]:

| | | |
|-------------------------------------|--|--|
| GARDENA Besproeiingscomputer | Voor de automatische besproeiingsbesturing | art. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874 |
| GARDENA L-stuk | Voor de aansluiting op de ondergrondse watervoorziening | art. 2781 |
| GARDENA Aanvoerbuis 25 mm | Voor de ondergrondse installatie van de watervoorziening | art. 2700, 2701, 2718 |
| GARDENA Verbindingsstuk | Voor de ondergrondse installatie van de watervoorziening | art. 2761 |
| GARDENA Aansluitdoos | Voor de ondergrondse installatie van de watervoorziening | art. 2722 |
| GARDENA Beregeningsventiel | Voor de ondergrondse installatie van de watervoorziening | art. 2760 |
| GARDENA T-stuk | Voor de ondergrondse installatie van de watervoorziening | art. 2790 |

10. SERVICE/GARANTIE

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantieverklaring:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op alle nieuwe originele GARDENA producten 2 jaar garantie vanaf de eerste aankoop bij de dealer, wanneer de producten uitsluitend privé werden gebruikt. Voor producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet.

Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren.
- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.

- Overleggen van het aankoopbewijs.

Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van messen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-riemen en tandriemen, rotoren, luchtfilters, bougies), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer/verkoper vanzelfsprekend **niet** aan.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres.

Slijtdelen:

De aan slijtage onderhevige vuilzeef is uitgesloten van de garantie.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

| | |
|--|---|
| <p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <p>PL Deklaracja zgodności UE Niziej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p> |
| <p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines. EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p> | <p>HU EU megfelelési nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivételben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök) nek velünk nem egyeztetett módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie des ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p> | <p>CS EU prohlášení o shodě Podepsaná osoba způsobiloučn výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svdsko potvrzuje, že v nsledujícím uvedeny(-) pstroj(-) v proveden nmi uvedenm na trh spluj/spluj požadavky smrnice EU, bezpenostních norem EU a norem specifickch pro výrobek. V ppad zmny pstroje(-), kter s nmi nebyla dohodnuta, ztrte toto prohlsen svou platnost.</p> |
| <p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>SK EU vyhlsenie o zhode Dolu podpsan potvrzuje, ako splnomocnen zstupca vrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Shtokholm, Svdsko, že ďalej oznaen zariadenie/a vo vyhotoven uvedenom na trh spluj/spluj požiadavky harmonizovanej smernice EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, specifických pre dan výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktor nebola odsuhlasen našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> |
| <p>SV EU-frskran om overensstmmelse Undertecknad intygar som befyllmktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat/medan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, oppfyller frdringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p> | <p>EL Δhlshση συμμρφωσης EE Ο υπογεγραμμένος βεβαίωσε ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρότυπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωσή.</p> |
| <p>DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterlggende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udfrelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Forretages en ndring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklring sin gyldighed.</p> | <p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svdska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p> |
| <p>IT Dichiarazione di conformit UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validit in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p> | <p>HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nije navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koji nisu prethodno ugovorene s nama.</p> |
| <p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobacion por nuestra parte.</p> | <p>RO Declarație de conformitate UE Semnatura, în calitate sa de împuternicit al productorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmó c aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe pia îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguran UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarel), această declarație își pierde valabilitatea.</p> |
| <p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p> | |

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@krafft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
mishohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria/Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Proqres Kúsusí Firması
Alyar Alyevy 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
ОО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contacto@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenaCanada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square 8,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场5座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyma.co.cr
www.toyma.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.cy

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: 3 761 5757
https://gardeningegypt.com/
hany.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Bolnisskhilli street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥ/ΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hol Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@aganhardware.com

Iraq
Alshiem Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Eild, Yangjae-Dong
Secho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООСО Алые Макі
Ав. Молodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Saira Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasin Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg - Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
P.O. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancaik, Karaoglanoglu
Çağdesi
İskele
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint
Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International SRL
Soseaua Odaei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия
ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБО_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co.,Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1677friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et
maritime
Nouveau port de peche de Sfax
Bp 33
Sfax-3065, Tunisia
www.smartunisia.com
Soulaymen Majdoub
Soulaymen@smartunisia.com

Turkey
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammed
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 228877
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна
AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський
р-н. с. Петропавлівська
Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet
Street, Dich Vong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1559-29.960.12/0521
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com